VIRGEN ARELYS FERRER MIYARES
Instituto Superior Pedagógico "Frank País García"
Santiago de Cuba, Cuba

Español grupo: una metodología para la enseñanza del español como lengua extranjera

En el mundo de hoy se requiere de mujeres y hombres creativos que sean capaces de llegar más allá de lo que han aprendido, no de reproducir; sino de transformar, de generar ideas y comunicarlas. Puede manifestarse como descubrimiento, como invento o como elaboración de obras artísticas, procedimientos, métodos o modelos de actuación.

La doctora Albertina Mitjáns en su trabajo La creatividad y sus implicaciones declara que sus criterios acerca de la creatividad se enmarcan en el enfoque global, que dentro de la complejidad de la misma hace énfasis en la persona, pues el sujeto es un elemento esencial para la comprensión de la creatividad, y en su actividad es capaz de transformar lo que existe y producir algo nuevo utilizando sus recursos personológicos[1], de esta forma destaca la importancia del sujeto en la actividad como portador de los elementos psicológicos que hacen posible el comportamiento creativo Este proceso lleva implícitas características de la personalidad de quien crea: su desarrollo, conocimientos, capacidades, motivaciones, necesidades, intereses, vivencias emocionales, es decir, elementos cognitivos y afectivos de dicha personalidad.

Los procesos creativos han sido abordados por diferentes teorías psicológicas contemporáneas que han recorrido desde el psicoanálisis, cuyo máximo exponente fue Freud hasta los criterios sociológicos. De todos ellos, se asume un enfoque integral de la creatividad que en Cuba se ha hecho fuerte en estos últimos años (González A. 1988; Mitjáns, 1989) y "que parte de considerarla como un proceso de descubrimiento de producción de algo nuevo, valioso, original y adecuado que cumpla con las exigencias de una determinada situación social, en la cual se expresa el vínculo de los aspectos cognoscitivos y afectivos de la personalidad". (ibid, p.102) La metodología que propone el presente trabajo se pretende que sea empleada en niveles medios o avanzados de cursos de enseñanza de español como lengua extranjera porque requiere de un conocimiento, al menos elemental de la lengua, que permita el dominio de un vocabulario básico y, por tanto, la lectura de diferentes tipos de textos y la competencia comunicativa, aspiración suprema de los cursos de enseñanza de lenguas extranjeras.

El trabajo en grupo potenciará el desarrollo de las cuatro habilidades fundamentales de la lengua; téngase en cuenta que cuando el alumno escucha ha sido capaz de reconocer, identificar, imitar y reproducir; al hablar ha sido capaz de describir, narrar o relatar, responder y formular preguntas, preguntar, explicar, etc.; cuando lee ha sido capaz de pronunciar, asociar sonidos y letras, sintetizar, entonar, relacionar, extraer, interpretar, memorizar, valorar y cuando escribe ha sido capaz de trazar, enlazar, transcribir y copiar (describir, clasificar, ampliar, etc.),siempre impulsando el desempeño del aprendiz en un ambiente favorable, que lo proporcionará el conocimiento, en primera instancia del docente, del país o países de procedencia de los alumnos, sus intereses y gustos, sus motivaciones para estudiar la lengua meta, su cultura (en la cual se incluye religión, tendencia política, entre otros elementos), nivel educacional, sector laboral, edad y el conocimiento que posee de la lengua extranjera. Todo ello se resume en la necesidad de caracterizar y diagnosticar la situación actual y cuáles son sus expectativas con el curso.

Es importante desarrollar en los alumnos el espíritu de cooperación durante las clases y fuera de ella, a partir de la ayuda que puedan brindar los más aventajados que fungirán como facilitadores del conocimiento, fundamentalmente, en aspectos relacionados con la pronunciación y la comprensión.

En las complejas condiciones del mundo actual esta propuesta contribuye al desarrollo del aprendiz en situaciones de cooperación solidaria. En la sociedad es posible encontrar ejemplos de personas que aprenden una o más de una lengua extranjera de forma autodidacta; pero, lo novedoso de esta propuesta descansa en la posibilidad de perfeccionar la lengua extranjera en poco tiempo a partir del intercambio fructífero en el salón de clases que podrá coadyuvar al logro de una verdadera competencia comunicativa.

Utilizarán textos que propicien situaciones de polémica y reflexión, que brinden la posibilidad de que el alumno explote la variedad y diversidad textual tanto de forma oral como escrita. En algunas clases podrá utilizarse la técnica de la lectura creadora porque la misma da la posibilidad al aprendiz de discrepar con el autor de la obra, dialogar con él, cambiar e incluir personajes, escenarios; en fin, puede interactuar con la obra de manera activa y así construir su propio texto.

[1] Apud. Escalona Reguera, Sylvia y Vivian Vázquez Domínguez: Programa y Orientaciones Metodológicas de Práctica Integral de la Lengua Española II. Ciudad de La Habana, Editorial Pueblo y Educación, 1983, p. 37.

La propuesta permite trabajar diferentes tipos de narraciones, descripciones, diálogos, con canciones, con instrucciones, entre otras ofertas interesantes cuyos contenidos sean significativos para los alumnos y por tanto, se sientan motivados a hablar de su profesión, sus estudios, su familia, sus amistades, preferencias y aspiraciones.Tendrán libertad para crear sus propios textos, tanto de forma oral como escrita, en los cuales el profesor podrá ir valorando el avance que se va produciendo en cada grupo de estudiante y en cada estudiante por separado. Deberá tenerse presente en la selección de los textos, el país o países de procedencia de los aprendices para establecer relaciones interculturales.

La organización del aula se conveniará con los estudiantes, lo cual permitirá que su estancia en la misma sea lo más agradable posible. Esta práctica debe hacerse habitual por lo que en ello el profesor de forma sugerente y siempre contando con el respaldo del grupo viabilizará que al final del curso la disposición de las sillas y mesas en el aula, además de por supuesto, los ejercicios, hayan permitido que los miembros del grupo logren el intercambio entre ellos y comunicación eficiente entre todos.

Es importante desarrollar en los alumnos el espíritu de cooperación durante las clases y fuera de ellas, a partir de la ayuda que pueden brindar los más aventajados que fungirán como facilitadotes del conocimiento, fundamentalmente en aspectos relacionados con la pronunciación.

La evaluación deberá ser sistemática sugiriéndose cortes parciales orales y escritos que permitan entre uno y otro que el alumno no se sienta tenso en clase, lo cual facilitará un ambiente adecuado para interactuar entre ellos y entre ellos y el profesor.

Es imprescindible mantener un registro que permita evaluar el desempeño de cada estudiante y el dominio de las habilidades fundamentales: leer, escuchar, escribir y hablar.

El interés es colocar al estudiante en el centro de la atención, y todo el proceso pedagógico proyectarlo a partir de ahí, utilizando todo lo que esté cercano en el sistema de relaciones del estudiante para atraer su interés, sin el cual no es posible implicarlo en las diferentes tareas de aprendizaje.

La metodología que se propone consta de tres fases fundamentales que se complementan a partir de las relaciones que se dan entre ellas y por la dinámica propia de este tipo de enseñanza, en la cual los estudiantes deben aprender cada día algo nuevo, palabras que se van incorporando a su repertorio, pero que ellos deberán utilizar en los contextos de actuación, en las situaciones comunicativas que se presentan en las clases.

Estas fases se han denominado de la siguiente manera:

1. *Alumbramiento
2. *Interfase
3. *Creación

En la fase denominada de **Alumbramiento** se realizará la presentación del contenido, partiendo siempre de situaciones comunicativas propias de la lengua que se aprende. Aparecerán palabras nuevas y otras ya presentadas pero que deben seguirse utilizando para que definitivamente logren formar parte del vocabulario del aprendiz.

Se proponen que las situaciones de comunicación sean significativas para el estudiante, de esta manera se mantendrá la motivación de éste y ello lo impulsará a continuar, a seguir adelante.

Es importante en esta fase el uso de láminas, de la computadora, videos u otros medios que pueda emplear el profesor, por supuesto, siempre relacionadas con el contenido para que el aprendiz se pueda abstraer, sumergirse en la situación que plantea el texto en cuestión tratando que el nivel de ayuda del profesor sea el mínimo, para que transite este camino, uno de los más difíciles, con el mayor nivel de independencia posible. Deberán trabajarse actividades de comprensión del texto y tratamiento gramatical a las estructuras nuevas o de consolidación.

En esta fase el docente tendrá en cuenta los siguientes pasos metodológicos:

<u>Motivación de la actividad</u>: Los medios en este paso tienen una función muy particular porque servirán para interesar al estudiante con la materia que se pretende abordar en la clase o con el contenido del texto que se trabajará. También se sugiere la formulación de preguntas o el uso del procedimiento de la predicción, es decir, brindarle al aprendiz un grupo de palabras que de alguna manera adelantan el contenido del texto para que el alumno anticipe de qué se va a hablar en la clase. Este es un ejercicio complejo que requiere de que el

estudiante ponga a trabajar toda su imaginación, su capacidad de pronosticar, de adelantarse, y por tanto, también su ingenio y a la vez el dominio alcanzado en el vocabulario de la lengua meta.

Orientación hacia el objetivo: El estudiante siempre deberá estar implicado de manera directa en la actividad, y para lograrlo, es imprescindible que esté muy bien informado acerca de los propósitos de la clase y se prepare para ella. Él deberá calcular, a partir del objetivo, el esfuerzo que debe realizar, la atención e interés que le va a prestar a la actividad por lo que le aportará en su aprendizaje.

Trabajo con el texto: Se les recomienda a los docentes trabajar con textos interesantes, que representen situaciones de la vida cotidiana, y que, por tanto sean útiles para el estudiante, también con textos literarios, científicos, periodísticos, anuncios comunes que pueden aparecer en lugares públicos, con diferentes tipos de comunicaciones, a saber: cartas oficiales y familiares, citaciones, agendas para reuniones, instrucciones para elaborar platos y bebidas, cuestionarios de encuestas y entrevistas, entre otros.

Los textos podrán ser presentados utilizando como medios: materiales impresos, la computadora, la grabadora o videos y también la lectura del profesor o de un alumno que por sus cualidades pudiera fungir como un facilitador en el aula.

En este paso el profesor debe estar seguro hasta dónde el alumno ha interiorizado el contenido y ha asimilado las nuevas estructuras, por ello se recomiendan ejercicios de verdadero o falso, de completar información, de selección de las respuestas correctas, a partir de la presentación de varios distractores

2.-La segunda es la llamada **Interfase**, en la cual se le dará un tratamiento al vocabulario, a partir de que el profesor tenga la seguridad de que el alumno comprende el significado de las palabras y, por tanto, las puede utilizar en otros contextos. Aquí deberán auxiliarse de recuadros para que deduzcan reglas gramaticales u ortográficas, además de otras precisiones que deban realizarse y que pueden contribuir al mejor entendimiento del idioma que están aprendiendo.

Se recomienda emplear variedad de ejercicios, como: el trabajo con sinónimos y antónimos, que tanto ayuda al enriquecimiento del caudal léxico de la lengua; elaboración de oraciones con palabras homófonas y homógrafas, conjugación de verbos, completamiento de frases y oraciones a partir de la utilización de estructuras estudiadas en clase, dictados de textos de diferentes extensiones, elaboración de oraciones de forma oral y escrita con palabras objeto de análisis, entre otros ejercicios.

Los pasos metodológicos que se seguirán en esta fase son:

Resumen de las nuevas estructuras estudiadas: Este paso le permitirá al docente resumir los nuevos contenidos a través de recuadros u otras formas que éste considere pueden resultar provechosas en la sistematización de las estructuras, deben realizarse con precisión y utilizar ejemplos que ilustren la explicación. Si el profesor conoce, al menos de manera elemental la lengua materna del aprendiz, se sugiere emplear la comparación por contraste o similitud lo cual le permitirá realizar todas las asociaciones posibles.

Ejercitación de las nuevas estructuras: Debe caracterizarse este paso por el empleo de todas las nuevas estructuras en diferentes contextos. Los ejercicios deberán ser variados, como: completar información, llenado de acrósticos, crucigramas, elaboración de oraciones utilizando las nuevas estructuras.

3.-La fase denominada de **Creación** es la más rica para el desarrollo del léxico del aprendiz y para el logro de su competencia comunicativa, es la que mejor posibilita el trabajo en grupos y facilita el intercambio entre los propios estudiantes al darles la posibilidad de expresarse de forma oral y escrita en manifestaciones distintas de la lengua que aprenden.

Los pasos que se proponen para esta fase son los siguientes:

Presentación del texto o la situación: Se sugiere utilizar materiales interesantes que puedan lograr que el grupo se involucre en la solución de la tarea en cuestión.La caracterización que el docente tenga realizada de sus estudiantes, como colectivo y sus individualidades, coadyuvará positivamente en el desenvolvimiento de este paso.

Organización del aula: Se conveniará con el colectivo, como ya se había dicho anteriormente, qué disposición tendrá el aula.En este paso el profesor brindará todas las orientaciones necesarias, tanto generales, como a cada equipo de trabajo, también deberá estar atento para evaluar el desempeño de cada estudiante y la necesidad de ayuda que se requiera, siempre tratando de que esta se produzca cuando hayan sido agotadas en

el grupo, es decir, darle el máximo protagonismo a los aprendices en la solución del problema que tienen ante ellos.

Socialización del resultado de la tarea: En dependencia de las características de la actividad, los equipos podrán seleccionar uno o más participantes para que presenten los resultados de la tarea propuesta. Los restantes alumnos deben estar atentos al desarrollo de la actividad para participar, cuando llegue el momento, aportando ideas, haciendo señalamientos y valorando el trabajo realizado. Es importante crear un ambiente favorable de cooperación y solidaridad que favorezca el intercambio en el grupo de manera natural y fluida, sin cohibiciones, lo cual solo es posible lograrlo cuando los aprendices se comprometen con la actividad y sus relaciones son las de un verdadero grupo con un objetivo muy bien definido, en este caso, de aprender la lengua extranjera,en un contexto de colaboración participativa.

Evaluación de los resultados: En todo proceso la evaluación desempeña un papel muy importante, tanto para el aprendiz como para el docente, por lo que la propuesta que se hace en este caso es la de emplear un registro que evalúe el desempeño de los equipos y de cada estudiante de forma individual, señalando a partir de las cuatro habilidades fundamentales de la lengua, en cuáles de ellas su avance es más lento o más rápido, ello permitirá poder realizar un trabajo diferenciado con el estudiante no sólo en el aula, sino también en la orientación de ejercicios independientes para resolver en su tiempo extraclase.

Debe aprovecharse la autoevaluación como una de las formas más efectivas de perfeccionamiento del proceso, recuérdese que una persona es capaz de mejorar su actuación cuando mide con exactitud sus posibilidades y sus limitaciones y, al mismo tiempo, busca estrategias de aprendizaje que le posibilitan avanzar. Por ello, es vital lograr que los alumnos, puedan proponer en algunas clases su propia evaluación.

También se propone la posibilidad de que los alumnos se co-evalúen y demuestren así su competencia para identificar y señalar dificultades, para reconocer y estimular a sus compañeros. En este proceso todos ganarán en conocimientos, convirtiéndose de esta manera en participantes activos del proceso y constructores de su propio conocimiento, en el que el docente les dará tanta libertad, como posibilidades reales vayan teniendo los aprendices de comunicarse en la lengua meta.

Ejemplo de actividad:

Actividad # 1

Objetivo: Que el alumno sea capaz de expresarse de forma oral con corrección y fluidez, utilizando estructuras aprendidas en clase.

Medios: Grabadora, tirillas de papel, material impreso.

Desarrollo

La actividad comenzará con una conversación en la cual el profesor podrá realizar preguntas, como:

-¿Qué parques ecológicos existen en sus países?

-¿Qué objetivos persiguen este tipo de parques?

-¿Han oído hablar del Parque Baconao de Santiago de Cuba y en qué zona de la ciudad está ubicado?

El profesor pondrá la grabación con “La leyenda de Baconao”:

La leyenda de Baconao

En tiempos remotos, el lugar que ocupa hoy el Parque Baconao era el asentamiento de un grupo de aborígenes que escogió la zona por sus tierras fértiles y productivas. Allí también crecía un magnífico árbol de tronco robusto, al cual le atribuían poderes sobrenaturales, y designaron con la voz Bacona.

Entre aquellos indígenas se hallaba un indiecito entusiasta, que sobresalía por su destreza en la caza (…), por su alegría contagiosa y su sonrisa permanente.

Este indito gustaba también de hacer largos paseos, y en uno de ellos descubrió una gran masa de agua azul que se perdía en el cielo, y en cuyas orillas encontró un objeto brillante que cautivó su atención. Grande fue su sorpresa cuando escuchó que salía un sonido agradable y armonioso.

A partir de aquel día, se sentaba bajo la sombra de una gran Bacona a extraerle música a su caracol.Todos en la aldea quedaron hechizados con el sonido, y lo atribuyeron a un milagroso poder que ejercía el árbol sobre el muchacho, por lo que lo bautizaron con el nombre de Baconao.

Un día el joven Baconao salió, como siempre de paseo, y no regresó. Su búsqueda fue inútil. Todos comprendieron que la misma región que lo había visto nacer, se había apoderado para siempre de su alegría.

Luego de escuchada la grabación, el profesor les preguntará si les ha gustado y por qué, además del tipo de texto al cual pertenece.

Pondrá nuevamente la grabación para que contesten las siguientes proposiciones que aparecen en el material impreso que el docente les repartirá:

Escuche con atención

Oiga la grabación de la leyenda y conteste si son verdaderas (V) o falsas (F) las proposiciones siguientes:

1. Los aborígenes escogieron esa zona por sus tierras áridas._____
2. Baconao era un indiecito que sobresalía por su alegría._____
3. Llamaron Baconao al árbol al que le atribuyeron poderes sobrenaturales._____
4. Del objeto brillante salía un sonido desagradable._____
5. El indiecito extraía música del caracol, sentado bajo una gran Bacona._____
6. Los aldeanos bautizaron al indiecito con el nombre da Baconao porque era un buen nadador._____
7. El joven Baconao salió de paseo un día y no regresó jamás._____
8. La búsqueda de Baconao fue inútil._____

A partir de las dificultades que puedan presentarse en la comprensión se le dará tratamiento en el trabajo con el vocabulario a palabras, como: remotos, asentamiento, destreza, hechizados, milagroso y bautizaron

Posteriormente, los alumnos se sentarán en parejas y el profesor a cada una le ofertará tirillas donde aparecen las siguientes actividades, en las cuales uno pregunta, solicita o invita y el otro miembro de la pareja deberá responder.

Las tirillas pueden repetirse, si es necesario. Cada estudiante deberá, después de expresarse de forma oral, autovalorar el resultado de su participación.

La metodología propuesta para ser empleada en la enseñanza del español como lengua extranjera posibilita el trabajo en grupos pequeños o grandes y estimula la participación de los estudiantes en el aula o dentro del propio grupo, a partir del intercambio que se logra entre los estudiantes y entre estos y el profesor, posibilita el trabajo con textos diversos y permite que el estudiante tenga la oportunidad de crear sus propios textos, ya sea de forma oral o escrita de forma individual o fruto del trabajo colectivo de los estudiantes.

Bibliografía

- Cathcart, Mercedes: El proyecto ELE un sistema de superación profesional, En Revista Santiago, Santiago de Cuba, enero-abril 2000. n 89, p 49.

- Escalona Reguera, Silvia y Vivian Vázquez Domínguez: Programa y Orientaciones Metodológicas de Práctica Integral de la Lengua Española. II Ciudad de La Habana Editorial Pueblo y Educación, 1983.